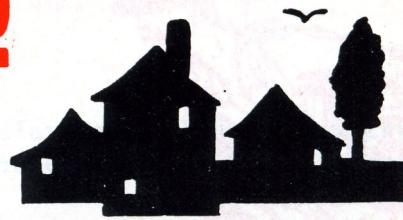


EPEULE-ALOUETTE-TRICHON

# QUARTIER LIBRE

N°7 FÉVRIER  
1982



association Epeule alouette Trichon . Information . 137 rue de Lille . Roubaix.



## SOMMAIRE

P<sub>2</sub>: NOTRE QUARTIER HIER  
les Bourloires

P<sub>3</sub>: BRICOLAGE  
plus d'eau dans  
vos caves

P<sub>4 & 5</sub>: LES DOSSIERS  
DU QUARTIER  
la réhabilitation  
des maisons inoccupées

P<sub>6</sub>: LA GAZETTE DE L'EPEULE  
le Fal  
l'Epeuloise  
le CES Sévigné ...

P<sub>7</sub>: LES PETITES ANNONCES

DOSSIER, VOIR EN PAGES 4 & 5

## NOTRE QUARTIER « HIER »

Quelles étaient les distractions dans le quartier « ÉPEULE-ALOUETTE-TRICHON » lorsque la télé n'existe pas et l'automobile encore rarissime ?

Un ancien, pas encore vieux cependant, se souvient d'une bourloire au coin de la rue Watt et de la rue de l'Epeule, c'était au café à l'enseigne « Chez Manu » et d'une autre située au coin de la rue des Arts et de l'Epeule. C'était « Au bon Pierre » ou « A Saint-Pierre » ? Les lecteurs pourront peut-être nous renseigner et nous communiquer d'autres détails car dans la piste se trouvait soit un tir à l'arc, soit un javelot.

Bourloire, bourle, bourleu, expliquons cet étrange vocabulaire.

Le mot *bourle* désigne cette roue de trente centimètres de diamètre, large de douze, d'un poids de douze à dix-huit livres faite en bois très dur, le gaiac, appelé pour la cause bois de fer...

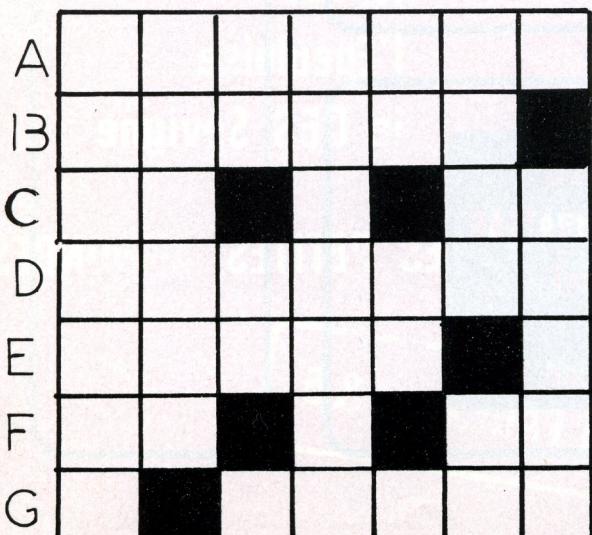
Le *bourleu* : chaque joueur possède deux boules à sa marque qu'il connaît bien par leur façon d'aller au but. C'est que ces boules sont en effet dissymétriques et qu'elles ont un *fort*, le côté le plus petit et un *faible*, le côté le plus grand. Selon l'usure, les boules sont à lancer différemment, c'est en partie ce qui explique que l'on ne joue pas avec les *bourles* des autres.

Ces définitions sont extraites de l'ouvrage que Luc DELPORTE a consacré aux jeux traditionnels de la région. Sous le titre « JEUX D'HIER ET D'AVANT-HIER DANS LE NORD - PAS-DE-CALAIS », c'est toute une fresque colorée et vivante qui est proposée au lecteur.

Ce livre est en vente en librairie au prix de 65 F. On peut aussi se le procurer en s'adressant à :

Luc DELPORTE, 8, allée des Houx  
59700 Marcq-en-Barœul

1 2 3 4 5 6 7



HORIZONTALEMENT - A. rue de notre quartier qui peut faire penser au vent - B. plante à fleurs jaunes dont on extrait une teinture - C. phonétiquement : créateur de Tintin - fut changée en génisse - D. lieu où l'on danse - E. extraordinaire - F. arrivé au monde - note de musique G. endroits où on fait le feu .

VERTICIALEMENT - I. poisson qui se déplace en bancs - 2. l'oeil est celui de la vue - 3. moitié de deux - refus anglais - 4. sec ou fourré est toujours apprécié des petits et aussi des grands - 5. phonétiquement : lever - voyelle double - 6. non vicié - note de musique - 7. géants voraces .

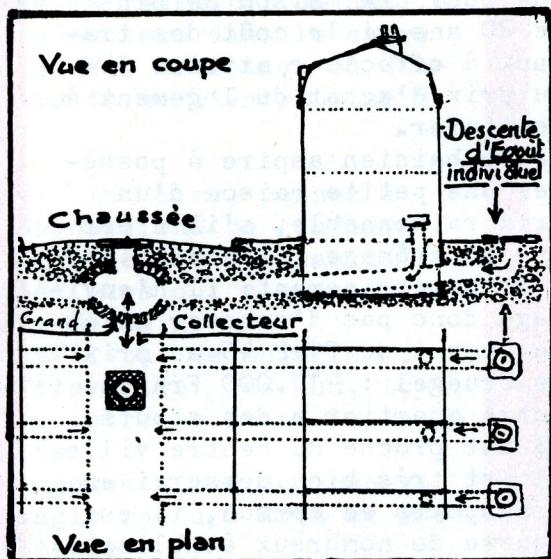
# PLUS D'EAU DANS VOTRE CAVE.

BRICOLAGE

Beaucoup d'habitants du quartier se plaignent d'avoir de l'eau dans leur cave. Nous vous proposons de diagnostiquer ce phénomène, de l'expliquer et de donner un remède.

A - DIAGNOSTIC : vous habitez une maison ancienne ; vous avez de l'eau dans votre cave ; l'eau suinte du mur ou même du sol ; vous avez peut-être deux ou trois centimètres d'eau constamment. Vous accusez les égouts de la ville de remonter dans votre cave ou si vous êtes en bas de la rue Inkermann, vous accusez la rivière LE TRICHON.

vous avez essayé d'arrêter l'infiltration en jointoyant les briques du mur ou même vous avez fait un enduit de ciment pour arrêter l'eau et assécher. Rien n'y fait vous avez en permanence ou par intermittence de l'eau sur le sol de votre cave.



B - EXPLICATION : Que se passe-t-il ? Il y a de très grande chance à 80% que le mal vienne de votre propre égout qui court de l'arrière à l'avant de votre maison pour se jeter dans l'égout de la ville.

En général votre égout n'est pas visible, il court sur un mur de briques qui fait un mètre de haut ou moins et même peut courir à la hauteur du sol. Il part d'un puisard que vous avez généralement dans votre court. Il est fait de briques jointoyées. Ces briques avec le temps sont devenues poreuses et le jointolement défectueux ; les eaux usées s'infiltrent dans ce mur de briques et inondent votre cave.

C - REMÈDE : Le remède très efficace et peu coûteux est de glisser dans votre égout un tuyau de plastique partant du puisard et se jetant dans l'égout de la ville et par lequel passera les eaux usées.

Pour la mise en place du tuyau mettre à découvert votre égout sur deux mètres au minimum et à partir du puisard. C'est à partir de là que vous ferez glisser les différents tronçons de tuyau emboités les uns aux autres.

Si ces renseignements ne sont pas suffisants pour votre cas particulier téléphoner à QUARTIER LIBRE No 70.47.36. 137 rue de Lille Rx qui vous donnera l'adresse de personnes ayant déjà réalisé ce travail et qui sont prêtes à vous aider.

## OUTILLAGE ET MATERIAUX

### NECESSAIRES

- 1 pelle
- 1 pioche
- 1 scie égoïne pour scier les tuyaux
- tuyau PVC Ø 100mm en 4 m à 15 F le m
- colle pour PVC
- 1 sac de ciment à prise rapide

# LA RÉHABILITATION DES

Les dossiers précédents ont traité de démolitions suivies de constructions de logements collectifs ; ces projets intéressent les locataires de logements insalubres ou les futurs habitants du quartier .. Intéressons-nous à la maison individuelle.

Dans toutes les rues de notre quartier des affiches "A VENDRE" fleurissent aux fenêtres. Des maisons inoccupées depuis plusieurs années se dégradent peu à peu. Les dévoués porteurs du journal "QUARTIER LIBRE" connaissent bien tous ces logements vides, aux vitres brisées, à la façade sale au trottoir jonché de détritus. De chaque côté de ces maisons vides les voisins subissent un tas de désagréments : humidité, froid, rongeurs (voire même squatters qui n'hésitent pas à visiter leurs voisins, de préférence lorsqu'ils dorment ou s'ils sont absents) et ces pauvres voisins un jour lassés, découragés parlent de déménager eux aussi.

Va-t-on à plus ou moins long terme supprimer l'habitat individuel ? Non il faut lutter contre cette désertion, contre cette dégradation de notre

quartier qui amène morosité, saleté, insécurité.

Le Comité de Quartier aurait voulu recenser les maisons vides, mais le temps manque aux bénévoles.

Nous disons que si les roubaisiens sont partis vers les petites villes environnantes, c'est parce qu'ils recherchent des logements individuels avec jardin, mais aussi qu'il est plus facile d'obtenir des prêts pour des logements neufs. En effet un prêt PAP ou un prêt conventionné sera attribué pour une maison de plus de 20 ans si le coût des travaux à effectuer atteint 54% du prix d'achat du logement à restaurer.

Le roubaïsien aspire à posséder une petite maison d'un prix raisonnable, s'il n'est pas au chômage, il craint d'y être prochainement; il n'envisage donc pas d'acheter un appartement de 71m<sup>2</sup> au prix de Bruegel : 417.000 Francs. Notre quartier a des atouts, il est proche du centre ville il est très bien desservi en transports en commun, il est pourvu de nombreux établissements scolaires, d'une magnifique crèche, d'un centre social dynamique,



# MAISONS INOCCUPÉES

d'un conservatoire de musique et même bientôt de l'Opéra du Nord...

Cette grande salle de spectacles coûtera au total 19,5 Millions, c'est-à-dire près de 2 Milliards de centimes. Cette dépense énorme a donné des idées aux chômeurs du quartier : ils réclament la création d'un centre de formation où ils se recycleraient dans la plomberie, le chauffage, la menuiserie. Ces ouvriers constituerait une main d'œuvre qualifiée à qui pourrait être confiée la restauration des logements anciens dans le cadre d'une nouvel artisanat ou d'une autre forme d'entreprise à créer.

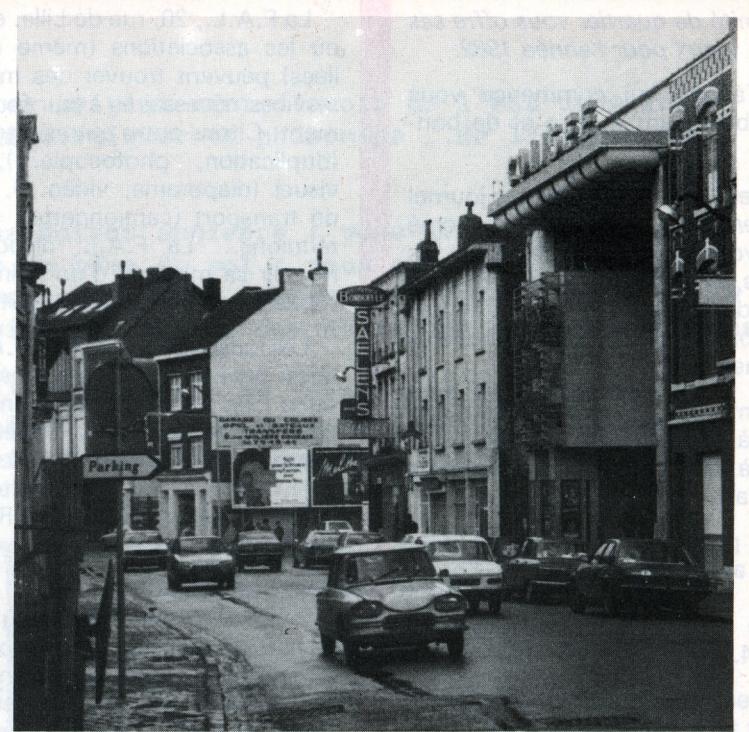
Monsieur le Maire, pensez à nous Roubaisiens de toujours et non seulement aux habitants hypothétiques qui viendront repeupler Roubaix.

N'y-a-t-il pas de solutions, faire travailler les uns, loger les autres suivant leurs souhaits

- 80 logements rue de Soubise
- 44 Angle rue des Arts et rue de l'Epeule
- 40 pour le projet Crouy
- Assez de logements collectifs.



L'aménagement de notre quartier, c'est notre affaire à tous.



## DU TRAVAIL POUR TOUS

Un groupe de chômeurs de l'Épeule nous communique le texte suivant :

L'injustice nous révolte. Travailler est le premier droit des Français. Arrêtons tout de suite les licenciements sans perdre un instant.

Quelle honte de voir une femme, un homme sans emploi, sans argent, sans avenir, quand des privilégiés gaspillent tant de richesses !

A Roubaix, nos usines ferment et sont la proie des bulldozers.

Les « sans-emploi » de notre quartier souhaitent l'implantation d'un centre d'apprentissage plutôt qu'un théâtre...

Du théâtre, ils en voient tous les jours ; la fin d'année a été très dure, et la plupart de leurs enfants ont eu le cœur serré de constater que le « Père Noël » les avaient oubliés.

Partageons le travail entre tous, en diminuant sa durée : c'est un des moyens pour résoudre le chômage.

*Un groupe de chômeurs de l'Épeule*

# LA GAZETTE DE L'EPEULE

Le comité de quartier vous offre ses meilleurs vœux pour l'année 1982.

Que l'année qui commence vous apporte beaucoup de joie et de bonheur.

Il rappelle aux lecteurs que le journal « Quartier libre », qu'il édite, a été créé pour favoriser le dialogue entre les habitants, et les informer sur tous les aspects de la vie du quartier ; toutes suggestions, toutes critiques seront les bienvenues.

Il tient sa réunion mensuelle, ouverte à tous, chaque premier jeudi du mois à 19 h à la salle polyvalente de la rue Watt.

Toute personne qui le désire peut recevoir avant chaque réunion l'ordre du jour en faisant sa demande à Madame Destaerke, place Roussel, tél. 73.34.83.

Une permanence, dans cette même salle, est tenue chaque jeudi de 17 h à 19 h, pour recevoir les doléances et les suggestions des personnes du quartier.

A la demande de la personne, ces questions peuvent être envoyées par écrit à la mairie.



FÉDÉRATION  
DES ASSOCIATIONS LAÏQUES,  
20, RUE DE LILLE

1981 - 1982 : Centenaire des lois laïques. L'occasion est belle de parler de la F.A.L. (Fédération des associations laïques de Roubaix).

En effet, il y a un siècle, le combat pour l'école laïque a été mené par la Ligue française de l'enseignement. Ce mouvement d'éducation populaire existe toujours et, collant à la réalité d'aujourd'hui, il s'appelle la Ligue française de l'enseignement et de l'éducation permanente (par l'intermédiaire de la FLASEN au plan départemental pour ceux qui connaissent...) FLASEN : Fédération laïque des associations socio-éducatives du Nord.

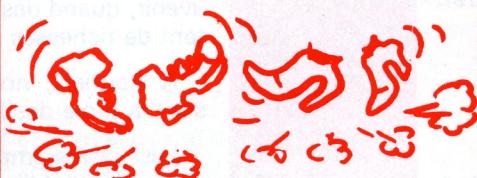
La F.A.L. regroupe donc les associations qui se réfèrent à l'idéal laïc sur Roubaix. Il y a dans le secteur de Roubaix 42 associations qui regroupent 3 785 adhérents, sans compter le secteur scolaire (U.S.E.P., foyer socio-éducatif) qui regroupe 8 637 adhérents.

La F.A.L., 20, rue de Lille, est le lieu où les associations (même non affiliées) peuvent trouver des moyens et services nécessaires à leur fonctionnement. Citons entre autres : secrétariat (duplication, photocopie...), audiovisuel (diaporama, vidéo...), matériel de transport (camionnette), salles de réunions... La F.A.L. dispose pour remplir sa mission, d'un animateur et d'une secrétaire à temps partiel.

Les locaux et salles de la F.A.L. sont aussi ouverts à bien d'autres associations : en 1981, 356 réunions ont eu lieu, organisées par la Fédération de parents d'élèves C.O.R.N.E.C., le S.N.I., le S.N.E.S., le Comité de vigilance, France - U.R.S.S. l'A.R.M.A.T., les donneurs de sang, etc.

N'oublions pas non plus le C.R.E.F.O. et le G.E.P.E.N. qui y organisent des stages de formation professionnelle, ainsi que le Planning familial qui y tient ses permanences et réunions, et dont « Quartier libre » a déjà parlé dans un précédent numéro.

Voilà très succinctement présentée la F.A.L. de Roubaix. Ce n'est pas à proprement parler un équipement de quartier, puisque son action rayonne sur tout Roubaix, mais c'est un équipement situé dans notre quartier, aussi est-il bien normal qu'on en parle dans « Quartier libre ». Une prochaine fois, peut-être serait-il intéressant de rencontrer des responsables d'associations qui se réunissent à la F.A.L., pour mieux connaître cette fourmilière qu'est la F.A.L. de Roubaix.



## ON A DANSÉ A L'ÉPEULOISE

L'Épeuloise, jeune club dynamique de gymnastique volontaire, a organisé sa seconde soirée pour les membres du club et leurs amis.

Une soirée très réussie dans la salle polyvalente de la rue Watt : les tables étaient dressées dans la grande salle, la petite étant trop exiguë étant donné le nombre de personnes.

Après un dîner préparé par ces dames de l'Épeuloise, jeunes et vieux ont pu évoluer au rythme des danses anciennes et des rocks.

Bravo à l'Épeuloise, nous sommes sûrs que beaucoup attendent déjà une prochaine invitation.

## APRÈS LA VISITE DES POSTIERS A NOTRE PERMANENCE

Les habitants du quartier sont satisfaits de leur facteur mais ils souhaiteraient, s'ils sont absents lors de son passage, retirer leurs lettres et paquets recommandés ou mandats plus près de chez eux, surtout s'ils demeurent aux Ogiers ; ils suggèrent l'ouverture d'un guichet annexe.

Le téléphone n'est pas facile à obtenir pour certains situés en zone saturée.

Quant aux cabines publiques, l'une d'elle sert d'escabeau pour pénétrer dans la cour d'une habitation. Pour la déplacer les Télécommunications et la municipalité cherchent des crédits.



## FESTIVITÉS 82 ORGANISÉES PAR LE COMITÉ DES FÊTES DE L'ÉPEULE

6 mars 1982 à 15 h, tournoi de belote  
20 mars, participation au carnaval de Roubaix

28 mars, salle Wattremez, banquet des aînés

12 avril, réception et cadeaux aux ménages jubilaires

24 avril, spectacle de variétés offert aux personnes du 3<sup>e</sup> âge

8 et 9 mai, exposition Roubaix Épeule rétro

Dans le courant de mai, marathon épeulois de marche ; dates à fixer par la fédération

Festivités de septembre :

4 septembre, course cycliste en nocturne

5 septembre, fond de grenier

6 septembre, braderie

11 septembre, mâts cocagne

11 et 12 septembre, tournoi de football pupilles

18 et 19 septembre, les 28 heures de marche

2 octobre, allumoirs

9 octobre, tournoi de belote

31 décembre, réveillons.

## CONSEIL D'ÉTABLISSEMENT AU C.E.S. SÉVIGNÉ

Le conseil d'établissement a eu lieu le 11 décembre 1981.

A l'ordre du jour : Bilan de l'orientation 1980/1981 ; élection au conseil de discipline ; budget de l'exercice 1982 ; programme d'utilisation des fonds scolaires départementaux ; préparation de la rentrée 1982 ; P.A.E. (Projets d'activités éducatives) ; Z.E.P. (Zones d'éducation prioritaires).

Les professeurs demandent une subvention supplémentaire pour l'enveloppe budgétaire. Les représentants des parents d'élèves approuvent.

Les professeurs d'anglais demandent le respect de la norme des 24 élèves par classe ou le regroupement des classes. Ils sollicitent l'appui du conseil d'établissement, afin que la situation présente ne se renouvelle pas à la prochaine rentrée.

Les enseignants de sciences expérimentales du collège Sévigné demandent en conséquence que soit attribué au collège le moyen de rétablir le dédoublement de ces classes, principalement les classes de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>. Ils insistent sur la possibilité de créer 3 groupes de 16 élèves avec 2 classes de 24.

Par ailleurs au conseil de classe, les enfants de 4<sup>e</sup> 2 ont demandé que les professeurs absents soient remplacés plus rapidement ; la demande est acceptée, mais hélas on rencontre le refus des professeurs pour venir sur le secteur de Roubaix.

Les représentants des parents d'élèves déplorent l'absence de beaucoup de parents lors du vote. Il serait bon que les parents des élèves du C.E.S. Sévigné prennent conscience des problèmes que rencontre ce collège.

## L'A.T.S. : C'EST M. CLAYES

Pour répondre à la question posée dans notre dernier journal « A.T.S. c'est quoi, c'est qui ? », voilà les renseignements communiqués par la mairie.

Un A.T.S., Agent technique de secteur, s'occupe des problèmes qui se posent quotidiennement dans le quartier : plaque d'égout brisée, tranchée mal balisée, dangereuse pour les passants, feux tricolores éteints, lampadaire marchant de jour, plaques de rues décrochées, branches d'arbre sur la voie publique, affaissement de trottoir, etc.

Il surveille les travaux de l'E.D.F., G.D.F., P.T.T., Communauté urbaine.

Si un jour vous voyez une anomalie ou un danger, téléphonez à la mairie et demandez M. Clayes poste 331. Il fera le nécessaire pour avertir les personnes compétentes, qui interviendront.

## LES PETITES ANNONCES

Vends batterie Pearl Maxwin complète : 5 fûts, charleston, une cymbale, prix 1 800 F à débattre. S'adr. 65, rue Rémy-Cogghe, Roubaix. Tél. 70.01.13

A vendre R4 année 79, 67 000 km, cause double emploi, très bon état. 25, rue Inkermann, Roubaix. Tél. 73.84.37

A vendre Alfa Sud Sprint 8 cv, 65 000 km, 5 vitesses, année 79, comme neuve. S'adr. au 72, rue de Soubise

Vends maison : salle à manger, cuisine, salle de bains, chauffage central, 3 chambres, grenier. Tél. 73.64.47

A vendre caravane Digue, type 365 5 places, en parfait état, prix 6 500 F. Téléphoner après 18 h 45

Vends 305 Peugeot, année 79, peinture neuve, pneus neufs, prix à débattre. Tél. 02.40.98

Vends Renault 6 avec auto-radio et attache caravane, état impeccable. 70, rue du Nouveau-Monde, Wattrelos. Tél. 80.68.71

Vends cuisinière et machine à cou dre. Tél. 70.21.16

Vends tente camping La Hutte, 4/5 personnes, très bon état, prix 600 F. S'adr. 7, rue des Arts, Roubaix

Vends 4 roues pour Alfa Roméo, bas prix ; 2 roues cloutées, état neuf, 400 F ; vélo de course blanc. 30, rue de Rohan. Tél. 70.78.90

Vends convecteur au charbon Nestor Martin. S'adr. 72, rue de Soubise, Roubaix

A vendre moto 125 MZ, année 74, clignotants sonores, feux longues portées, prix 1 000 F. Tél. 36.46.48

Vends chaînes neige pour voiture Peugeot 504. S'adr. A. Joly, 14, rue Colbert, Roubaix. Tél. 70.11.18

Ce journal a été réalisé et il est arrivé jusqu'à vous grâce à la collaboration de :

M. François DECOCK, 7, rue d'Isly  
M. Jean-Paul DESRUMEAUX, 137, rue de Lille  
Mme Josiane DESTAERKE, 14, place Edouard-Roussel  
Mlle DOUAY, 12, place Edouard-Roussel  
Mme Marie DUBOIS, 6, rue de Rohan  
Mme DUMERY, 109, boulevard Montesquieu  
M. GERNIGON, 95, rue de l'Industrie

### RECTIFICATIF

Dans QUARTIER LIBRE N° 6, nous avons fait dire à M. Vandewynckèle « C'est trop tard, cherchons ensemble un autre terrain » en nous référant à un article du journal Nord-Eclair du 25/09/81.

Au cours d'une réunion, M. Vandewynckèle nous a demandé d'informer nos lecteurs qu'il n'a jamais prononcé ces paroles.

M. J.-C. GHESQUIÈRE, 10, rue Cugnot  
Mlle Cécile LECLERCQ, 168, rue de Lille  
Mlle Alphonzina MARCHICA, 30, rue de Rohan  
Mme PERLOT, 15, rue Newcommen  
M. ROGIER, 28, rue du Grand-Chemin  
M. Pierre RUFFIN, 3, boulevard Montesquieu  
Mlle Marie-Louise STRAT, 168, rue de Lille  
M. Jean SULMON, 137, rue de Lille  
Mme TOURNAY, 67, rue des Arts  
M. VANHECKE, 20, rue Cugnot

Ce numéro a été tiré à 5 000 exemplaires et distribué dans le quartier EPEULE-ALOUETTE-TRICHON, limité par l'avenue Jean-Lebas, rue du Maréchal-Foch, boulevard de Paris, boulevard de Cambrai, boulevard Montesquieu et la ligne de chemin de fer.

# LA CAISSE D'ÉPARGNE DE ROUBAIX

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

L'Ecureuil tout près de chez vous : Angle "Rue du Grand Chemin - Rue de l'Alouette" Tel : 70.52.81.



## HOUREZ

PAPIERS PEINTS - REVÊTEMENTS DE SOLS

175 à 187, Rue de l'Épeule - 59100 ROUBAIX

TÉLÉPHONE 70.16.60

70.14.70

PARKING ENTRÉE RUE NEWCOMEN

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

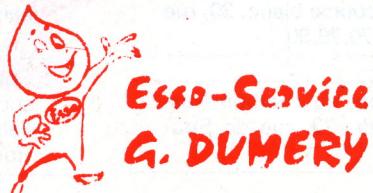
HALL MARCHE  
FERREIRA

67 rue de l'Epeule - Roubaix

ANDRE MISPLON

SANITAIRE CHAUFFAGE  
ARTICLES DE MENAGE & CADEAUX

28,30 rue du chemin de fer RX  
tel: 70.64.55.



109 BOULEVARD MONTESQUIEU  
ROUBAIX tel: 70.99.66.

Pour vos jeans (LEVI'S, WRANGLER)  
vos pantalons  
vos blousons  
chemises costumes  
et vestons

# LOVITON CONFECTION

62, 64 rue de l'Epeule

RETOUCHE DE SUITE

JIM DEWASCH  
toits ouvrants



pose rapide  
sur tous véhicules  
CARROSSERIE  
DU TRICHON  
30 rue Miln  
tel: 70.11.19 ROUBAIX

Tel: 73.18.42  
ENTREPRISE  
DE BATIMENT  
J. RYELANDT

138 rue d'Isly  
59100 RX

## SUPER MARKET DE LA LITERIE

BATTAGE DE MATELAS PRIS LE MATIN, RENDU, LE SOIR

Toutes mesures anormales sommier matelas  
dans les 48 heures

57, boulevard Montesquieu ROUBAIX tel: 70.60.50

